

Samstag, 21. September 2013
ab 15 Uhr an der Süderelbe in Wilhelmsburg/Finkenriek

... für einige Stunden fließt die Elbe in den Niger ...

*Erzählungen und Gespräche auf dem Elbstrand am Lagerfeuer
über Wahrnehmungen von Flüssen im westlichen und zentralen
Afrika und wie aus solcher Sicht die Elbe aussehen könnte.*

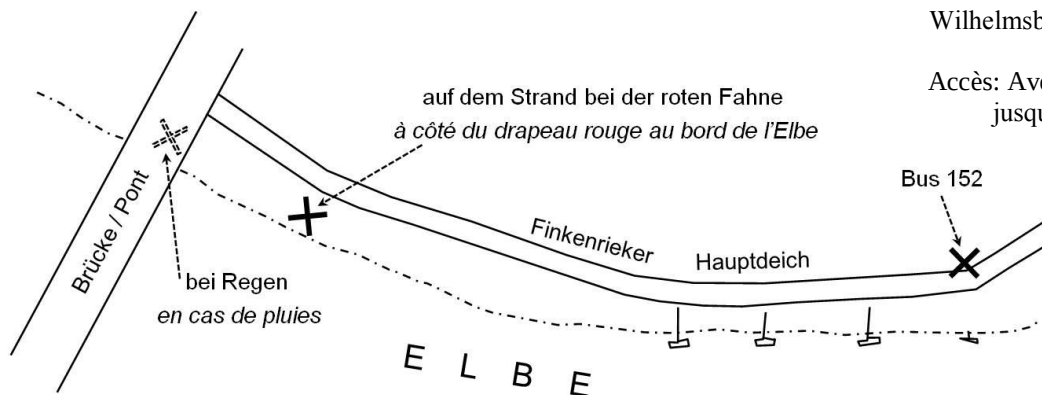
mit Frau Rabie Diallo und Herrn Dr. Benjamin Leunmi

Rabie Diallo und Dr. Benjamin Leunmi leben in Hamburg und kommen aus Niger und Kamerun. Dort haben Menschen soziale, religiöse, philosophische und metaphysische Beziehungen zu den Flüssen, die hier in Europa unsere Vorstellungs- und Wahrnehmungskraft weit übersteigen. Rabie Diallo und Dr. Benjamin Leunmi erzählen vom Niger und anderen Flüssen – und es wird dabei auch über die Elbe nachgedacht.

Alle sind willkommen! Die Teilnahme ist kostenlos.

Die Veranstaltung findet bei jedem Wetter und nötigenfalls überdacht statt.
Es wird Französisch und Deutsch gesprochen. Bei Bedarf wird auf Englisch zusammengefasst.

Adresse: 21. 9. um 15 Uhr, Wilhelmsburg, Finkenrieker Hauptdeich, bei der roten Fahne auf dem Elbstrand (bei Regen 100m weiter unter der Brücke). Mit dem Bus 152 ab S-Bahn Wilhelmsburg oder Bf. Harburg bis zur Haltestelle Friedhof Finkenriek. Von dort aus 10 min. Fußweg.



Die Veranstaltung ist konzipiert von Tene Kwetche Sop, Till Krause und der Galerie für Landschaftskunst im Rahmen des Projektes „Freie Flusszone Süderelbe– hypothetische Schließung für die Binnenschifffahrt“. Das Projekt wird unterstützt von der LIEBELT-STIFTUNG Hamburg, igs 2013, N U E Norddeutsche Stiftung für Umwelt und Entwicklung, Stiftung Lebensraum Elbe und vielen weiteren Förderern.

Samedi, le 21 Septembre 2013
À partir de 15 Heures à Wilhelmsburg/Finkenriek

... pour quelques heures l'Elbe et le fleuve Niger se croisent ...

*Causerie et narration au coin du feu sur les berges de l'Elbe
au sujet des perceptions qu'ont certains peuples d'Afrique Centrale
et de l'Ouest sur les fleuves et les rivières; et comment cette
perspective pourrait se transposer sur l'Elbe à Hambourg.*

Avec Madame Rabie Diallo et Monsieur Dr. Benjamin Leunmi

Diallo Rabie et Dr. Benjamin Leunmi vivent à Hambourg et viennent respectivement du Niger et du Cameroun. Dans ces pays, comme ailleurs en Afrique, les femmes et les hommes ont des rapports sociaux, religieux, philosophique et métaphysique aux fleuves, lacs et rivières, qui dépassent de loin l'entendement et les perceptions purement fonctionnelles qu'ont les Européens de ces habitats naturels. Rabie Diallo et Dr. Benjamin Leunmi discutent avec le public du fleuve Niger et d'autres fleuves d'Afrique Centrale et de l'Ouest pour stimuler la réflexion au sujet de l'Elbe à Hambourg.

La rencontre est ouverte à tous et la participation gratuite.

La Manifestation aura lieu quelque soit la météo. Les communications seront faites en Allemand et en Français. En cas de nécessité, un résumé sera fait en Anglais.

Adresse: Samedi, le 21 Septembre 2013 à partir de 15 Heures.
Wilhelmsburg, Finkenrieker Hauptdeich, à côté du drapeau rouge au bord de l'Elbe
(en cas de pluies, veuillez aller 100m plus loin sous le pont).
Accès: Avec le Bus 152 à partir du S-Bahn Wilhelmsburg ou du Bahnhof Harburg ,
jusqu'à l'arrêt Friedhof Finkenriek. À Partir de là, 10 minutes à pied.

0173 - 69 46 530
freieflusszone@t-online.de
www.freieflusszone.org

La manifestation a été conçue par Tene Kwetche Sop, Till Krause et la Galerie für Landschaftskunst dans le cadre du projet „Freie Flusszone Süderelbe– hypothetische Schließung für die Binnenschifffahrt“. Le projet est soutenu par la LIEBELT-STIFTUNG à Hambourg, igs 2013, N U E Norddeutsche Stiftung für Umwelt und Entwicklung, Stiftung Lebensraum Elbe et bien d'autres Organisations.